

Benutzer-Information

User information

DIN 8418 • ISO/IEC Guide 37 - 1983

Europa-Patent • DIN 75 302 • Australian Standard 1235-1991 •

Produktion/Production

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
04	05	06	07	08	09	10	11	12			

Fahrzeugtyp/Car model:

Chrysler Voyager

Baujahr/Model year:

1996–

Zulässige Dachlast, verteilt: 68 kg

Maximum load: 68 kg distributed



Wichtig!

- Vor Erstgebrauch lesen!
- Montage nach dieser Vorlage durchführen!
- Dokument aufbewahren!

Important!

- Read before use!
- Observe installation instructions!
- Retain this document!

Technischer Stand:

Latest State:

02.05.2001

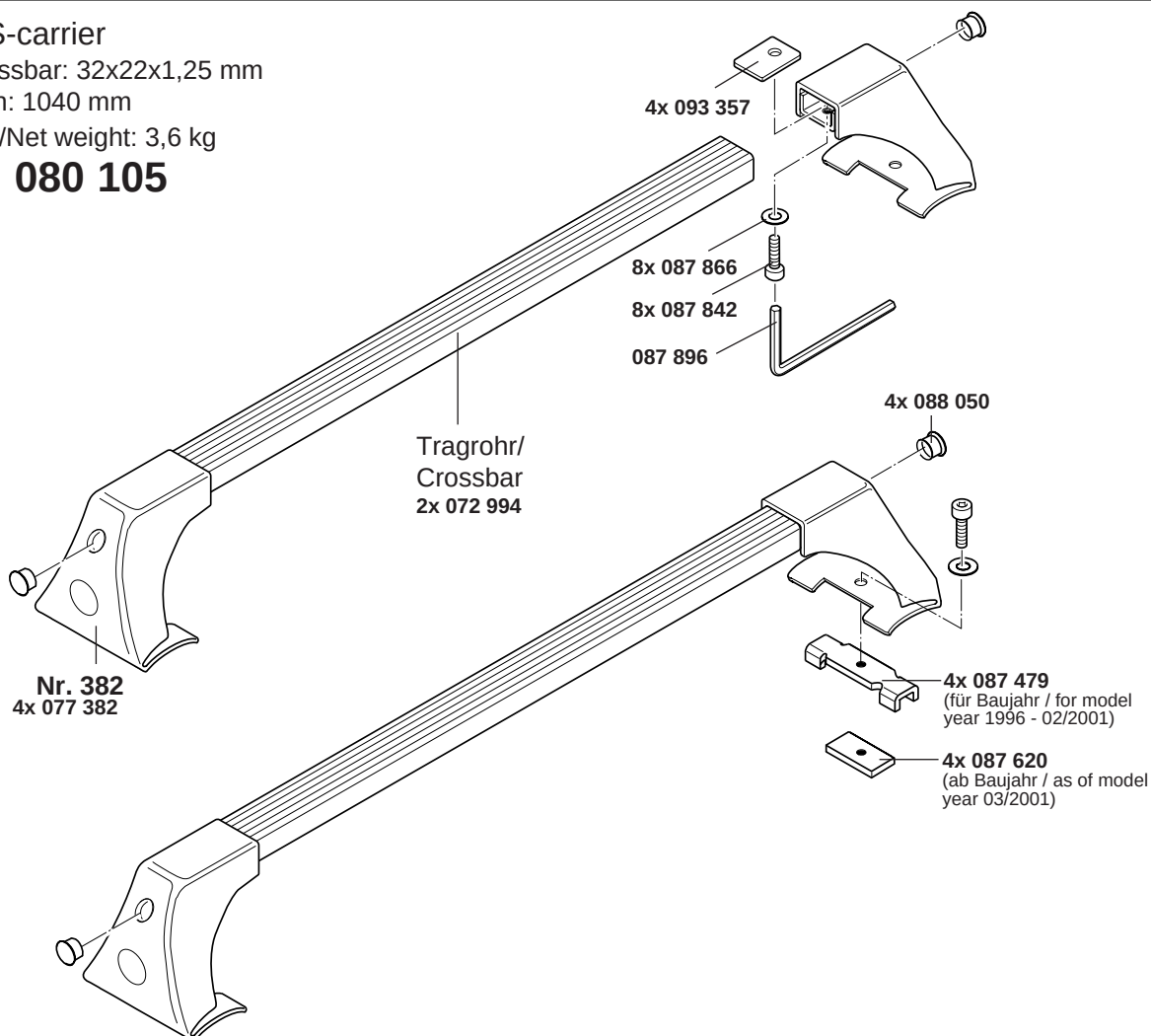
S-Träger/S-carrier

Tragrohr/Crossbar: 32x22x1,25 mm

Länge/Length: 1040 mm

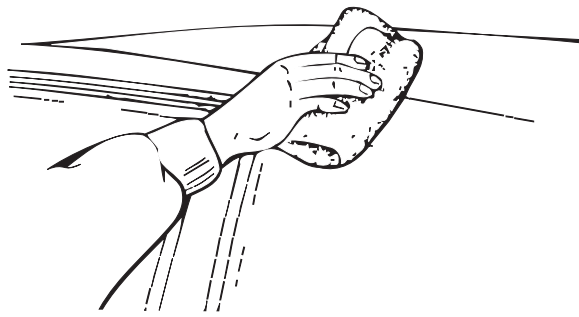
Nettogewicht/Net weight: 3,6 kg

Art.-Nr.: 080 105



Der Träger muß vor der Beladung unbedingt auf dem Fahrzeug fest angezogen werden!
The carrier has to be tightened absolutely to final state before each loading!

①



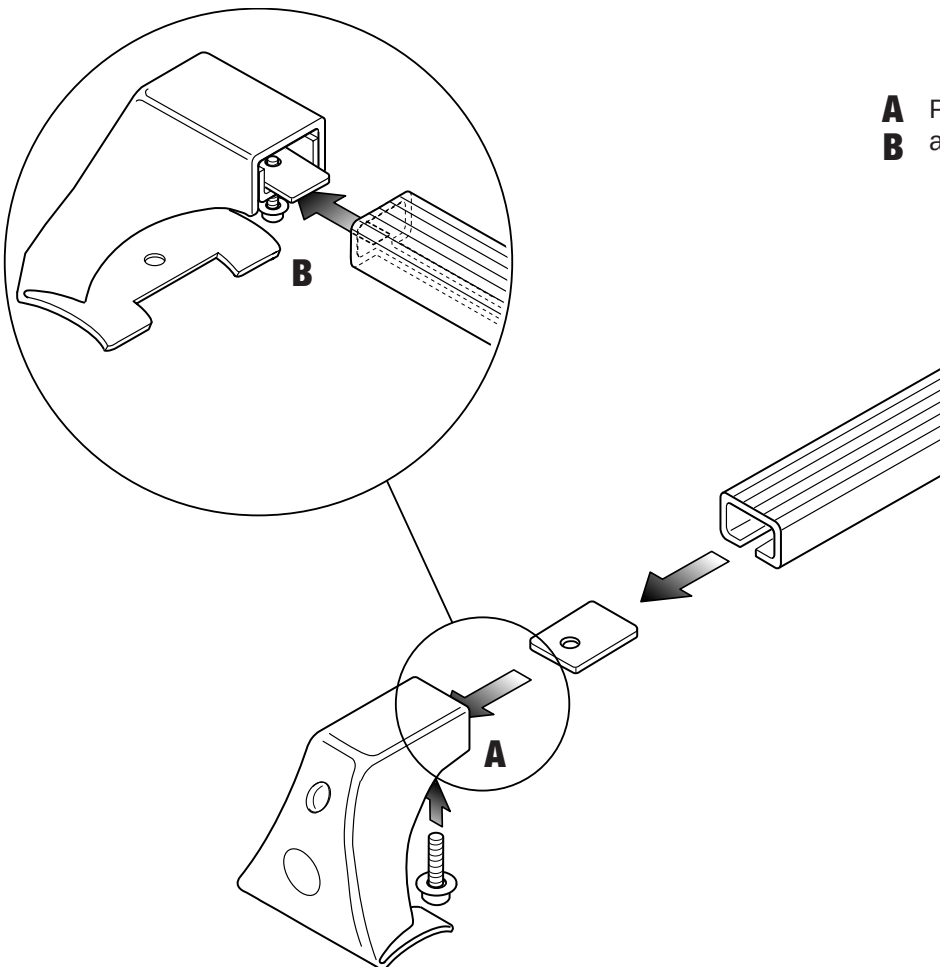
**Reinigung der Dachleiste und des Trägers
wird vor jeder Verwendung empfohlen.
(Lackschäden)**

Cleaning of the roof rail and the carrier is
recommended before each remounting.

②

- A** Gewindeplatte wie abgebildet
am Stützfuß montieren,
- B** Stützfüße an beiden Enden
des Tragrohres aufstecken,
Inbusschraube leicht andrehen.

- A** Put together the ill. parts
- B** and tighten the screws slightly.



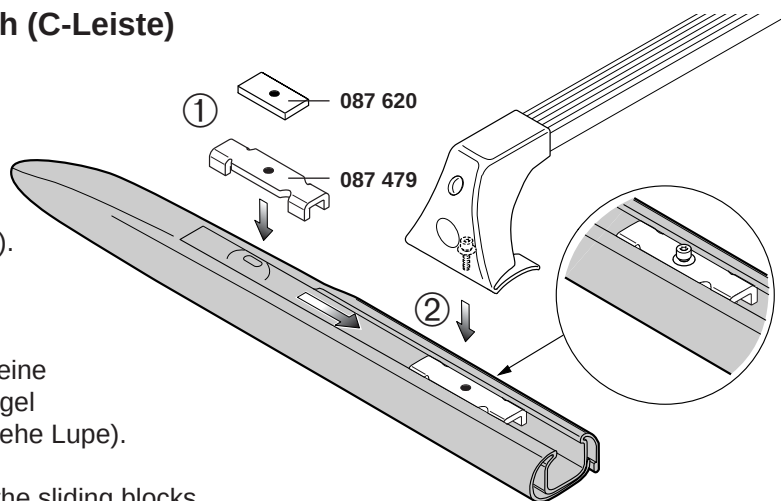
③ Montage auf dem Fahrzeugdach (C-Leiste) Mounting on car roof (C-Rail)

Endkappe der C-Leiste abklipsen, Kulissensteine (2 Stück pro Seite) einsetzen (für Baujahr 1996 - 02/2001 Nr. 087 479/ ab Baujahr 03/2001 Nr. 087 620). Endkappe wieder aufklipsen.

Hinweis:
Nach der Demontage des Trägers Kulissensteine mit den Befestigungsschrauben der Trägerbügel gegen Verrutschen in der C-Leiste sichern (siehe Lupe).

Take away the end piece of the C-rail, put in the sliding blocks (2 pieces each side, use No. 087 479 for model year 1996 - 02/2001, or No. 087 620 as of model year 03/2001). Then mount again the end piece.

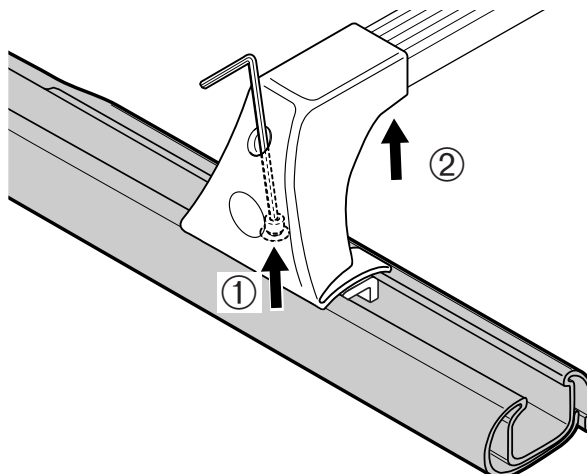
Indication:
After disassembling the carrier take the screws and fasten the sliding blocks in the C-rail (see illustration).



✓

Trägerbügel positionieren und Inbusschrauben festdrehen!

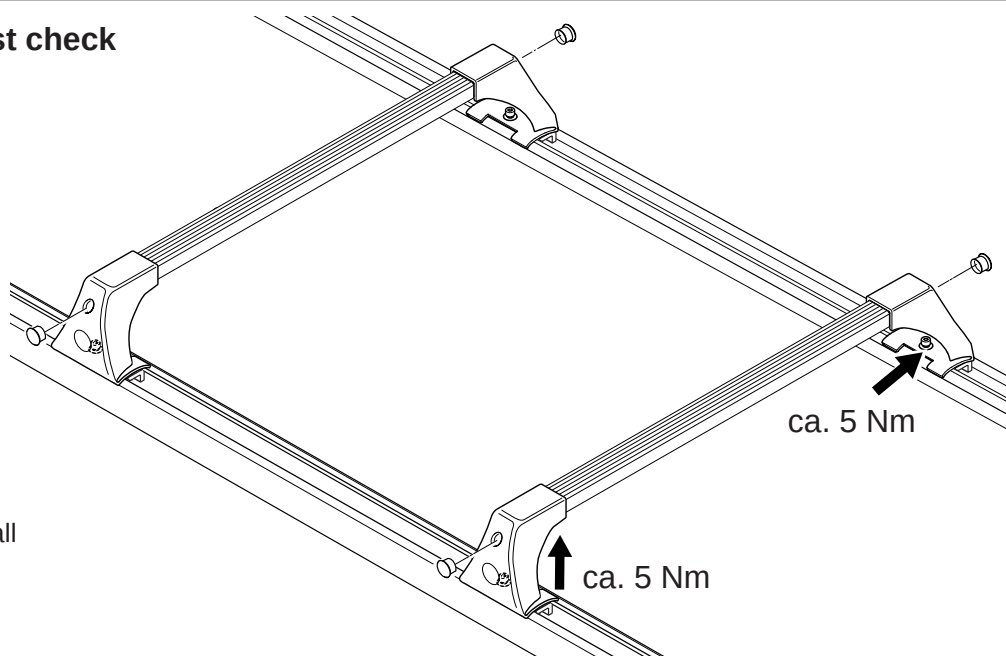
Adjust the support flanges and tighten the screws!



⑤ Endkontrolle/Last check

**Wichtig/
Vor jedem
Fahrtantritt alle
Schraubverbindungen
nochmals auf festen,
formschlüssigen Sitz
kontrollieren.**

Important!
Before driving check that all
screws are fully tightened.



Hinweise:

1. Bei Nichtbenutzung (cW-Wert) und vor Benutzen einer Waschanlage Dachlastenträger vom Fahrzeug abnehmen.
2. Für die Original-Atera-Lastenträger-Systeme sowie importierte Artikel übernimmt Atera die Gewährleistung nach aktueller gesetzlicher Regelung, soweit es sich um Werksfehler handelt. Das beanstandete Teil muß dem Hersteller zwecks Prüfung kostenfrei zur Verfügung gestellt werden und wird bei berechtigter Reklamation einschließlich der angefallenen Auslagen ersetzt. Bei Reklamationen ist je eine Kopie der Benutzer-Information sowie des Kaufbelegs mit einzusenden.
3. Veränderungen unserer Teile bzw. Vorgaben sowie zweckentfremdete Verwendung liegen außerhalb unserer Verantwortung. Wir haften nicht für fehlerhaften Aufbau bzw. fehlerhafte Benutzung.
4. Änderungen jederzeit vorbehalten.
5. Bei Verwendung von Zubehören, Windteiler demontieren.

Warnungen!

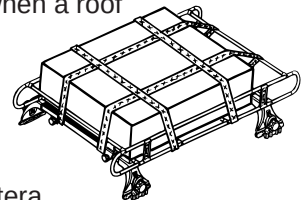
1. Die senkrechten Markierungen unserer Tragrohre müssen bei geschlossenen montierten Trägern innerhalb des Einsteckbereichs unserer Stützfüße liegen und dürfen nicht sichtbar sein.
2. Beachten Sie verändertes Fahrverhalten bei montierten bzw. beladenen Dachlastenträgern (z.B. Seitenwind, Kurven- und Bremsverhalten!).
3. Beladung: Unbedingt auf verteilte Last (Durchbiegen der Tragrohre) und niederen Schwerpunkt achten!
4. Die zulässige Dachlast gemäß Bedienungsanleitung des Fahrzeugherstellers oder eine gegebenenfalls niedrigere Lastwertangabe des Trägerherstellers, dürfen nicht überschritten werden. Zulässige Dachlast = Gewicht Dachlastenträger + Zubehör + Beladung.
5. Die Ladung stets gut mit speziellen Gurten sichern! Lange Lasten müssen auch am Fahrzeugbug bzw. -heck befestigt werden.

Recommendations:

1. Remove the roof carrier from the car when not in use (cw-factor) or by using an automatically car wash.
2. For the original Atera roof carrier systems Atera will take over the full warranty, if it is a question of defectively produced material. The part in question have to be send back, free of any charge, to all the expenses. In case of any claim, you have to send back the users information and the purchase receipt.
3. For all changes out of our engineering instructions or purposes other then originally intend we assume no responsibility. We are not responsible for incorrect montage or deficient use.
4. All changes at any time reserved.
5. Before using accessories, remount the winddeflector.

Warnings!

1. The vertical indications of our crossbars have to be placed inside the plug field of our supporters. The crossbars may not exceed the outside edge of the roof.
2. The vehicle handles differently (vulnerability to side wind, cornering, breaking) when a roof rack is fitted and especially when it is loaded.
3. The loading of the rack should distribute the weight evenly and produce the lowest possible centre of gravity. Items of luggage must not protrude out from the load-carrying surface to any great extent (danger of injury, damaging of the rear-flap).
4. Do not exceed the licenced roof load indicated by the vehicle manufacturer or Atera. Licenced roof load = weight roof carrier + accessories + load.
5. For safety use special straps!



Hersteller/Manufacturer:

Atera®

Eberhard Tittel GmbH
Postfach 2240
D-88192 Ravensburg

Telefon (0751) 7604-0
Telefax (0751) 7604-76

E-Mail: info@atera.de
Web: www.atera.de

